மருந்து ஒவ்வாமை என்பது குறிப்பிட்ட மருந்துகளுக்கு உங்களுடைய நோயெதிர்ப்பு அமைப்பு ஒரு அசாதாரணமான பதில்வினையை விளைவிப்பதாகும்.

நோய் அறிகுறிகள்

மருந்து ஒவ்வாமைகள், மருந்து சாப்பிட்ட சில நிமிடங்களிலோ அல்லது சில நாட்களுக்குப் பிறகோ ஏற்படலாம். ஒவ்வாமை எதிர்விளைவுகளுக்கான நோய் அறிகுறிகளும், அடையாளங்களும் பின்வருமாறு:

- தோல் எதிர்விளைவுகள் – வெடிப்புகள், அரிப்பு, சிவந்து போகுதல்
- முகம், உதடுகள், நாக்கு அல்லது கண்களைச் சுற்றி வீங்கிப் போகுதல்
- தலைசுற்றல், மயக்கமுறுதல், மனத்தடுமாற்றம் (கடுமையானவை)
- சுவாசிப்பதில் சிரமம், சிரமப்பட்டு ஓசையுடன் மூச்சு விடுதல், தொண்டை இறுகிப் போகுதல் (கடுமையானவை)
- துரிதமான இருதயத் துடிப்பு (கடுமையானவை)

உங்களுக்கு மருந்து ஒவ்வாமை அறிகுறிகள் ஏற்பட்டிருப்பதாக நினைத்தீர்களானால், மருந்து உட்கொள்வதை நிறுத்தி விட்டு, உங்கள் மருத்துவர் அல்லது மருந்தாளுநரை அழைத்திடுங்கள். உங்களுக்கு ஏற்பட்ட அறிகுறிகள் கடுமையாக இருந்தால், நீங்கள் உடனடி மருத்துவ உதவியைப் பெற வேண்டும். அறிகுறிகளிலிருந்து விடுபட சில மருந்துகள் உட்கொள்ள வேண்டியிருக்கலாம் அல்லது உங்களுக்கு கூடுதல் மருத்துவ சிகிச்சை அல்லது மாற்று மருந்துகள் தேவைப்படலாம்.

ஒவ்வாமை ஏற்படுத்தக்கூடிய பொதுவான மருந்துகள்

- வலி நிவாரணிகள், எ.கா. (NSAID) அனால்ஜெஸிக். பாராசிட்டமால் (paracetamol)
- ஆண்டிபயாடிக், எ.கா. பென்ஸிலின் (penicillin) , ஸல்ஃபானமைட் உள்ள ஆண்டிபயாடிக்குகள் (sulphonamide-containing antibiotics)
- வலிப்பு நோய் (epilepsy) எதிர்ப்பு மருந்துகள் எ.கா. பினைடோயின் (phenytoin), கார்பாமேஸெப்பைன் (carbamazepine)
- கீழ்வாதம் (gout) எதிர்ப்பு மருந்துகள், எ.கா. அல்லோப்யூரினால் (allopurinol)
- அயோடின் (iodine) கோண்ட எக்ஸ்-ரே கான்ட்ராஸ்ட் டைகள் (X-ray contrast dyes)

மெடிக் ஆவாஸ் அட்டை

உங்களுக்கு ஏதேனும் மருந்து ஒவ்வாமைகள் இருந்தால் அது குறித்து எப்பொழுதும் உங்களுடைய மருத்துவர் / மருந்தாளுநரிடம் தெரிவியுங்கள். நீங்கள் எதற்கு ஒவ்வாமையைக் கொண்டுள்ளீர்கள் என்பதைத் தெரிவிக்கும் மெடிக் ஆவாஸ் அட்டை ஒன்றை நீங்கள் சிங்கப்பூர் மருத்துவச் சங்கத்திடமிருந்து பெற்றுக் கொள்ளலாம். உங்களுடைய ஒவ்வொரு வருகையின் போதும் இந்த அட்டையை உங்களுடைய உடல்நலப் பராமரிப்பு வல்லுநரிடம் காண்பிக்க வேண்டும்.

இந்த அட்டை குறித்த மேலும் அதிகத் தகவல்களுக்கு, 6223 1264 என்ற எண்ணை அழைக்கவும், அல்லது பின்வரும் இணையத்தளத்தில் பார்க்கவும்:
http://www.sma.org.sg/publicinterest/index.aspx?ID=85

2 Simei Street 3 Singapore 529889
Tel: 6788 8833 Fax: 6788 0933
Reg No 198904226R

For appointments and enquiries,
please call the CGH Appointment Centre at
Tel: (65) 6850 3333

CGH Appointment Centre operating hours:
8.30 am to 8.00 pm (Monday to Friday)
8.30 am to 12.30 pm (Saturday & Sunday)
Closed on Public Holidays

For more information, please visit
http://www.cgh.com.sg

Organisation Accredited by
Joint Commission International

Like us on Facebook
Changi General Hospital

A MEMBER OF
EASTERN HEALTH ALLIANCE

All information is valid at the time of printing (October 2014)
and subject to revision without prior notice.

Drug Allergies

药物过敏

Alahan Ubat

மருந்து ஒவ்வாமைகள்

The abc's of Health

Changi General Hospital

A drug allergy is when your immune system produces an abnormal response to certain medications.

Symptoms

Drug allergies may occur within minutes or days after taking the drug. Symptoms of an allergic reaction include:

- Skin reactions – hives, itching, redness
- Swelling of the face, lips, tongue or around the eyes
- Dizziness, fainting, light-headedness (severe)
- Difficulty breathing, wheezing, throat tightness (severe)
- Rapid heart rate (severe)

If you think that you are experiencing the symptoms of a drug allergy, ***stop*** the medication and call your doctor / pharmacist. ***If you experience severe symptoms, you should call for immediate medical help.*** Some medications may be taken to relieve the symptoms, or you may need further medical treatment or alternative medications.

Common allergy causing drugs

- Pain-relievers, *e.g. NSAID analgesics, paracetamol*
- Antibiotics, *e.g. penicillin,sulphonamide-containing antibiotics*
- Anti-epileptics, *e.g. phenytoin, carbamazepine*
- Anti-gout medications, *e.g. allopurinol*
- Iodinated (containing iodine) X-ray contrast dyes

Medik awas card

Always inform your doctor / pharmacist if you have any known drug allergies. You can obtain a Medik Awas card, issued by the Singapore Medical Association, stating what you had been allergic to. You should show this card to your health care professional at every visit.

For more information on this card, call 6223 1264 or refer to the website below: **http://www.sma.org.sg/publicinterest/index.aspx?ID=85**

当你的免疫系统对某些药物产生异常反应时，就代表你出现了药物过敏的情况。

症状

药物过敏反应可能在您服用药物后的几分钟内或几天后出现。过敏反应的征兆和症状包括：

- 皮肤敏感 – 皮肤出荨麻疹，发痒，变红
- 脸，嘴唇，舌头或眼睛周围肿胀
- 头晕目眩，昏倒（严重程度）
- 呼吸困难，喘息，喉部紧绷（严重程度）
- 心跳加快（严重程度）

如果您感觉身体出现药物过敏的症状，请**停止**服用药物，并联系您的医生 / 药剂师。**严重者应立刻寻求医疗援助**。有些药物可帮助减轻症状，或者您可能需要进一步的治疗或服用其他药物。

导致过敏的常见药物

- 止痛药，例如：NSAID止痛药，扑热息痛（paracetamol)
- 抗生素，例如：青霉素（penicillin)，含有硫胺类药剂的抗生素 sulphonamide-containing antibiotics)
- 抗癫痫药，例如：苯妥英（phenytoin)，卡马西平（carbamazepine)
- 抗痛风药，例如：别嘌呤醇（allopurinol)
- 含碘的X-光显影剂（Iodinated (containing iodine) X-ray contrast dyes)

医务人员通知卡

如果你已知自己对某些药物过敏，请务必告知你的医生 / 药剂师。你可以向新加坡医药协会申请一张医务人员通知卡（Medik Awas Card)，并在卡上注明会使你产生过敏反应的药物。在每次会诊时，你都应该向你的医疗保健专员出示此卡。

如果你想要了解更多关于此卡的信息，请致电 6223 1264 或参考以下网站：**http://www.sma.org.sg/publicinterest/index.aspx?ID=85**

Alahan ubat ialah apabila sistem imun anda memberikan tindak balas luar biasa terhadap ubat yang tertentu.

Simptom

Alahan ubat mungkin berlaku dalam tempoh beberapa minit atau beberapa hari selepas pengambilan ubat. Tanda dan juga simptom bagi reaksi alergik adalah seperti berikut:

- Tindak balas pada kulit – rasa gatal, kegatalan dan kemerahan
- Bengkak muka, bibir, lidah atau di sekeliling mata
- Mabok, pengsan, pening yang teramat sangat
- Sukar bernafas, bunyi nafas yang berdehit, tekak rasa tersumbat
- Kadar denyut jantung yang amat pantas

Jika anda rasa diri anda mengalami simptom alahan ubat, ***hentikan*** pengambilan ubat tersebut dan hubungi doktor / ahli farmasi anda. ***Jika anda mengalami simptom yang teruk, anda harus dapatkan bantuan perubatan dengan segera.*** Sesetengah ubat boleh dimakan untuk melegakan simptom, atau anda mungkin memerlukan rawatan perubatan selanjutnya.

Ubat yang biasa menyebabkan alahan

- Penahan sakit, seperti analgesik NSAID, paracetamol
- Antibiotik, seperti penisilin, antibiotik mengandungi sulfonamida
- Anti-epilepsi, seperti phenytoin, carbamazepine
- Ubat anti gout, seperti alopurinol
- Pewarna kontras sinar X beriodin (mengandungi iodin)

Kad Medik awas

Maklumkan kepada doktor / ahli farmasi anda pada bila-bila masa sahaja jika diketahui anda alah kepada sebarang ubat. Anda boleh mendapatkan kad Medik Awas yang dikeluarkan oleh Persatuan Perubatan Singapura, menyatakan anda alah kepada ubat tertentu. Anda hendaklah menunjukkan kad ini kepada pakar penjagaan kesihatan anda pada setiap lawatan.

Untuk mendapatkan maklumat lanjut mengenai kad ini, hubungi talian 6223 1264 atau rujuk pada lelaman di bawah: **http://www.sma.org.sg/publicinterest/index.aspx?ID=85**